

ABU DHABI LEGAL TRANSLATION CENTRE

مركز أبوظبي
للترجمة
القانونية

P.O. Box 16286, Abu Dhabi, U.A.E. - Tel. : 02 - 6277939 - Fax : 02 - 6277938
email : adltc@emirates.net.ae

www.adltc.com

Le - 3 AVR. 2018

N° 0195

DEAPRTMENT OF URBAN PLANNING AND MUNICIPALITIES
AL AIN CITY MUNICIPALITY
General Manager Office

Date: January 25, 2018
Ref: ICRB/BRXX/115

Your Excellency Saif Saeed Ghobash
Director General - Abu Dhabi Tourism & Culture Authority

Dear Mr. Ghobash,

Re: Inscription of the Date Palm on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity by UNESCO

Reference is the made to the above-mentioned subject and the letter No. CS.EXEC.64-2017 received by us from your Excellency on January 07, 2018, we would like to inform you that Al Ain City Municipality supports the date palm nomination file of the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity by UNESCO. That is due to the importance of the date palm in the history and heritage of the United Arab Emirates in particular and the Arab Peninsula in general.

Yours sincerely,

[Signature & Seal]

Dr. Matar Mohammad Saif Al Nuaimi

General Manager

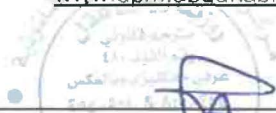
Department of Urban Planning and Municipalities

Copy to:

- Our office file
- The Organization Committee of Horticultural and Operational Projects
- Internal Audit Office

P.O. Box: 1003, Al Ain, United Arab Emirates. Tel: +971 (3) 7128000, Fax: +971 (3) 7128001

www.dpm.abudhabi.ae



أشهد أنا الموقع على السند، بصفتي مترجماً قانونياً مرخصاً ومختطاً من وزارة العدل، بأن الترجمة المرفقة صحيحة ومطابقة للنص الأصلي

♦ I, the signatory to this document, as a legal translator duly licensed and sworn in by the Ministry of Justice, do hereby certify that the enclosed translation is correct and identical to the original text.



التاريخ: 25 / 1 / 2018م

الرقم: د ع ب / ب ع م / 110

الموثر

سعادة / سيف سعيد غباش
المدير العام - دائرة الثقافة والسياحة

تحية طيبة وبعد،،،،

الموضوع: تسجيل النخلة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لليونسكو

بالإشارة إلى الموضوع أعلاه، وإلى الكتاب الوارد إلينا من قبل سعادتكم رقم: CS.EXEC.2017-64 المؤرخ في 2018/01/07م نفيد سعادتكم علما بأن بلدية مدينة العين تدعم ملف ترشيح النخلة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لليونسكو وذلك لما للنخلة من أهمية في تاريخ وتراث دولة الامارات العربية المتحدة والجزيرة العربية ككل.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،،

د. مطر محمد سيف النعيمي
المدير العام

نسخة الى

مكتبتنا للحفظ.
لجنة تنظيم عمليات ومشاريع لعدائق
مكتب التدقيق الداخلي





UNITED ARAB EMIRATES

MINISTRY OF CLIMATE CHANGE & ENVIRONMENT

Ref: 378/2018/ZDK/MZF/O

Date: 14-Jumada al-awwal-1439 Hijri (Islamic Calendar)

January 31, 2018

Your Excellency Saif Saeed Ghobash

Director General - Abu Dhabi Tourism & Culture Authority

Dear Mr. Ghobash,

Re: Inscription of the Date Palm on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity by UNESCO

The Ministry of Climate Change & Environment would like to extend to you its most cordial greetings and best wishes for continued success. Reference is made to your letter No. DGOFFICE -2018-1240 dated January 18, 2018 regarding the above-mentioned subject, we really appreciate your efforts made to safeguard, sustain and introduce the national heritage.

Therefore, we are pleased to inform you that the Ministry of Climate Change & Environment has approved the nomination or inscription of the date palm file on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity by UNESCO.

Yours sincerely,

[Signature & Seal]

For and on behalf of Undersecretary of the Ministry

Archives

Ministry of Climate Change & Environment

Copy to:

- **Food Diversity Sector – Department of Agricultural and Health Development**

P.O. Box: 1509, Dubai, United Arab Emirates. Tel: +971 (4) 2658444, Fax: +971 (4) 2655822

www.moew.gov.ae





الرقم: وح.م.ب/ش.ز.ح/ص/378/2018
التاريخ: 14 جمادى الأولى 1439 هـ
الموافق: 2018/01/31

سعادة/ سيف معيد غباش
مدير عام دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي
تحية طيبة وبعد..

الموضوع: تسجيل النخلة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لليونسكو

تهديكم وزارة التغير المناخي والبيئة أطيب تحياتها وتمنياتها لسعادتكم بدوام التوفيق والمساعد،
بالإشارة لخطابكم رقم DGOFFICE-2018-1240 بتاريخ 28 يناير 2018 بشأن الموضوع أعلاه، فإننا نقدر جهودكم المبذولة في
صون التراث الوطني واستدامته والتعريف به، وعليه يسرنا إفادتكم بموافقة الوزارة على ترشيح ملف النخلة في القائمة
التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لليونسكو.

وتفضلوا بقبول وافر التقدير والاحترام..

عن/ وكيل الوزارة



نسخة:

- قطاع التنوع الغذائي - إدارة التنمية والصحة الزراعية





UAEU

Date Palm Development Research Unit Dept.

Plant Tissue Culture Laboratory

ISO 9001: 2008 Certified

Winner of Khalifa Int'l Date Palm Award – 2015

No. 006/2018

Date: 15/01/2018

The Date Palm Development Research Unit Department extends its warmest greetings to you. As you know, as part of its concern with the agricultural sector, the United Arab Emirates considers the palm tree as a main priority being the symbol of the national heritage. In this regard, the Date Palm Development Research Unit Department is considered one of the many projects implemented by the United Arab Emirates University. This Department works on increasing the number of planted palm trees by using the tissue culture technology and preparing research programs for the palm tree specifically. Since its establishment in 1989, the Unit managed to produce around one million palm trees spanning 65 different species. These trees were distributed inside and outside the UAE.

Therefore, we are pleased to support you with all means possible in order to help include the palm tree on the UNESCO representative list of the Intangible Cultural Heritage, a step that will significantly help preserve our national heritage.

Thank you for your cooperation and concern.

Best regards,

(signed)

Bader Yaqoub Al Tamimi

Director of the Date Palm Development Research Unit Dept.

(Seal of the Date Palm Development Research Unit Dept.)



Date Palm Development Research Unit Dept.
Plant Tissue Culture Laboratory
ISO 9001:2008 Certified
Winner of Khalifa Int'l Date Palm Award - 2015

إدارة وحدة دراسات وبحوث تنمية النخيل والتمور
مختبر زراعة الأنسجة النباتية
حائز على شهادة الجودة العالمية (الأيزو 9001/2008)
حائز على جائزة خليفة الدولية لنخيل التمر - 2015م

الرقم: 2018/006
التاريخ: 2018/01/15م

تهديكم وحدة دراسات وبحوث تنمية النخيل والتمور أطيب تحياتها، وكما تعلمون أنه في إطار اهتمام دولة الإمارات العربية المتحدة بقطاع الزراعة يأتي الاهتمام بشجرة النخيل من ضمن أولويات حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة باعتبارها رمزاً مهماً للتراث الوطني. وفي هذا الصدد فإن وحدة دراسات وبحوث تنمية النخيل والتمور تعتبر ضمن إحدى المشروعات العديدة التي تنفذها جامعة الإمارات العربية المتحدة والتي تقوم بدور بارز من خلال الإكثار من أشجار النخيل باستخدام تقنية زراعة الأنسجة وكذلك إعداد البرامج البحثية الخاصة بالنخيل؛ حيث نجحت الوحدة منذ تأسيسها في عام 1989 بإنتاج ما يقارب من مليون شجرة نخيل من 65 صنف مختلف تم توزيعها داخل الدولة وخارجها. وبناءً على ماتقدم، يسرنا دعمكم ومساندتكم بعمل كل مايلزم لإدراج شجرة النخيل في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لمنظمة اليونسكو لما في ذلك من الأثر الكبير في حفظ وصون تراثنا الوطني.

شاكرين لكم حسن التعاون والاهتمام .

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام


بدر يعقوب التميمي

مدير وحدة دراسات وبحوث تنمية النخيل والتمور





We consider the inscription of the palm tree on the UNESCO List within a joint Arab file as a clear evidence of the UAE's keenness to preserve and protect our heritage, customs and social, cultural and economic values that are associated with the palm tree. This step shall have a positive impact on the palm tree cultivation and its preservation as a symbol of our heritage.

Khalid Mubarak Al Bloushi

Head of the Public Awareness Department

The Center of Waste Management – Abu Dhabi

(signed)

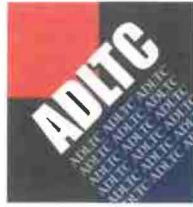
25/7/2017



نفتبر تسجيل شجرة النخيل في منظمة اليونسكو ضمن ملفاً عربياً
مشترك دليلاً على حرص دولة الإمارات العربية المتحدة على حفظ
وصون تراثنا وعاداتنا وقيمتنا الاجتماعية والثقافية والاقتصادية
المرتبطة بشجرة نخيلنا وسيسون لهذه الخطوة المباركة تأثير إيجابي
على استمرارية زراعة شجرة النخيل في تراثنا الأصيل

خالد مبارك البلوشي
رئيس قسم التوعية العامة
مركز إدارة النفايات - أبوظبي


25-02-2017



Inscribing the palm tree on the UNESCO List as a shared Arab heritage element helps preserve the palm tree and its impact on the social and economic life and reinforces our efforts to protect it.

Ibrahim Mahmoud Al Hammadi

The Environment Agency – Abu Dhabi

26/7/2017

(signed)



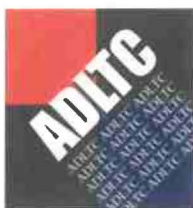
ان العمل على تسجيل النجيل في منظمة اليونيسكو كمتحف زراعي
عربي مشترك يستقيم في المحافظة على تراث النجيل و اثرها في الحياة
الاقتصادية و الاجتماعية و الحرر جهودنا لتربية النجيل كمتحف ايضا

ابراهيم حمزة الحمادي

هيئة البيئة - أبوظبي

26-7-2017





ADFSC/CEO/TS/1/2018

17/1/2018

Dear Mr. Saeed Hamad Al Kaabi

Acting Director of the Intangible Heritage

Acknowledgement and Support Letter for the Palm Tree File

The Abu Dhabi Farmers Services Centre values the efforts of the Ministry of Culture and Knowledge Development in the United Arab Emirates toward inscribing the palm tree on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity as a joint Arab file. Such inscription is important in the sense that it will help introduce this element into the overall human heritage and ensure that it is well preserved for future generations. Therefore, we are fully prepared to contribute to all procedures that such inscription may entail.

Best regards,

(Signed)

Dr. Alaa Nouredine Juma

Acting Director of the Technical Services

(Seal of the Farmers Services Centre, Abu Dhabi)





AD/FSC/CEO/TS/ 1 2018
2018 1 14

المحترم

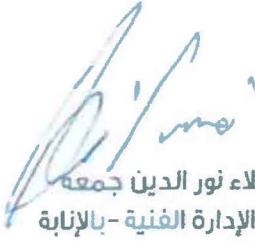
السيد / سعيد حمد الكعبي
مدير إدارة التراث المعنوي بالإبابة

تحية طيبة وبعد..

شهادة إقرار ودعم لملف النخيل

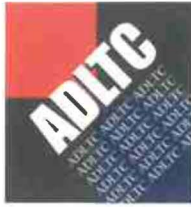
بتمن مركز خدمات المزارعين بأبوظبي الجهود التي تقوم بها وزارة الثقافة وتنمية المعرفة بدولة الإمارات العربية المتحدة لتسجيل عنصر النخلة في قائمة التراث الثقافي غير المادي في منظمة اليونسكو كملف عربي مشترك لما لذلك التسجيل من أهمية قصوى في التعرف لهذا العنصر ضمن التراث الانساني الشامل ومن ثم العمل على صونه والمحافظة عليه وإستمرارية ممارسته للاحبال القادمة . مع إستعدادنا الكامل للإسهام في كافة الاجراءات التي يمكن أن تترتب على هذا التسجيل

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير


د. علاء نور الدين جمعة
مدير الإدارة الفنية - بالإبابة



GLOBAL



Al Wathba

Marionnet LLC

PO Box: 41522, Abu Dhabi

United Arab Emirates

Tel: +971 2 666 1522

Fax: +971 2 666 3850

www.awmpalms.com

Abu Dhabi, on January 10th 2018

Acknowledgement and Approval Certificate

We at Al Wathba Marionnet LLC certify and acknowledge that we are aware that the United Arab Emirates is currently working on preparing a joint Arab file to include the palm tree on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Therefore, we announce our complete support and advocacy of all the efforts toward including the palm tree in the UNESCO's representative list in order to preserve the palm tree heritage and ensure its sustainability for future generations.

(signed)

For/Al Wathba Marionnet LLC

Osama Ayyash/CEO

(Seal of Al Wathba Marionnet LLC)



أبو ظبي في ١٠ يناير ٢٠١٨

شهادة إقرار وموافقة

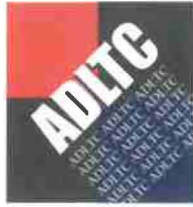
نشهد ونقر نحن شركة الوثبة ماريونيه ذ.م.م، بأننا على علم ودراية مسبقة بأن دولة الإمارات العربية المتحدة تعمل على إعداد ملف عربي مشترك لإدراج النخلة ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية باليونسكو.

وبهذا نعلن تأييدنا الكامل ومؤازرتنا الحرة لجميع الجهود الرامية إلى إدراج النخلة ضمن القائمة التمثيلية باليونسكو للحفاظ على تراث النخلة واستمراريتها للأجيال القادمة.



عن/ شركة الوثبة ماريونيه ذ.م.م
أسامة عياش / المدير التنفيذي





We value the efforts of the UAE and the Arab countries whose history and social life is linked to the palm tree. We also support the inscription of the palm tree as a shared Arab file on the UNESCO List which will play a significant role in preserving this tree and secure its place in our social, cultural and economic life.

(signed)

26/7/2017

His Excellency/ Mohamed Ghanem Al Mansouri

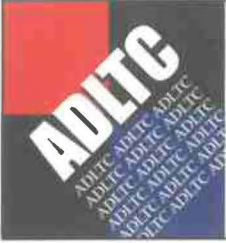
Deputy CEO of Al Foah Dates Company



نبارك ما تقوم به دولة الإمارات العربية المتحدة و الدول العربية
 التي بشجرة النخيل تاريخ الامل في حياتها الاجتماعية ونؤيد
 خطوات تسجيلها في ملف دوكي مشترك بماله عن أثر
 في المحافظة على هذه الشجرة ومكانتها في الحياة الاجتماعية
 والثقافية والاقتصادية .

١١ / ٢٦
 ١٧ / ٢٦
 سعادة / محمد غانم المنصوري

نائب الرئيس التنفيذي لشركة القوي
 للتمور



ABU DHABI LEGAL TRANSLATION CENTRE

مركز أبوظبي
للترجمة
القانونية

P.O. Box : 6286, Abu Dhabi, U.A.E. - Tel. : 02 - 6277939 - Fax : 02 - 6277938
email : adlhc@emirates.net.ae

www.adlhc.com

LIWA DATES

Liwa Date for Food Industries L.L.C

14/01/2018

Dear Ms. / Intangible Heritage Department

Subject: Approval and Support Letter of the Intangible Cultural Heritage

We Liwa Date for Food Industries L.L.C would like to express our gratitude and appreciation for the efforts exerted by the United Arab Emirates and the other Arab states in the nomination file for the inclusion of the palm tree in the list of intangible cultural heritage. We consider this registration inscription as a kind of support of the efforts we make in order to preserve the heritage and ensure its continuous presence in the cultural and heritage scene of our people.

We would also like to inform you that we approve and support the inclusion of this element in the representative list of the intangible cultural heritage and the impact of this step on the preservation and safeguarding of our national heritage.

Best regards,

Liwa Dates

(Seal of Liwa Date for Food Industries L.L.C)



♦ أشهد أنا الموقع على السند، بصفتي مترجماً قانونياً مرخصاً ومحلّفاً من وزارة العدل، بأن الترجمة المرفقة صحيحة ومطابقة للنص الأصلي

♦ I, the signatory to this document, as a legal translator duly licensed and sworn in by the Ministry of Justice, do hereby certify that the enclosed translation is correct and identical to the original text.

2018/01/14

السادة / إدارة التراث المعنوي المحترمين

تحية طيبة وبعد،

الموضوع / خطاب موافقة ودعم للتراث الثقافي الغير مادي

نحن مصنع تمور ليوا نعبر عن خالص شكرنا وتقديرنا للجهود التي تقوم بها دولة الإمارات العربية المتحدة والدول العربية الأخرى المشتركة في ملف ترشيح النخلة للإدراج في قائمة التراث الثقافي غير المادي. ونعتبر هذا التسجيل معززا لما نبذله من جهود لصون التراث، واستدامة حضوره في المشهد الثقافي والتراثي لشعبنا.

كما نحيط سيادتكم علما بموافقتنا ودعمنا لإدراج هذا العنصر في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي وأثر ذلك في حفظ وصون تراثنا الوطني.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،،،

تمور ليوا



Supported by



Member of



DUBAI SME

Liwa Date, Abu Dhabi, UAE

P.O.Box 50238

Tel: 97128820300

Fax: 97128820330

Jumairah 1, Dubai, UAE

Tel: 97142693949

info@liwadates.com

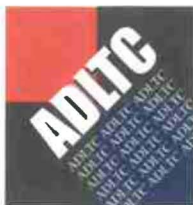
www.liwadates.com



liwadatesofficial



liwadates



I, Mohammed Suhail Al Mazroui, resident of the Western Region in the Emirate of Abu Dhabi, hereby support the UAE's efforts toward inscribing the Palm Tree element as an Arab shared file on the UNESCO List.

Mohamed Suhail Al Mazroui

First owner of the Liwa Dates Factory

25/7/2017

(signed)



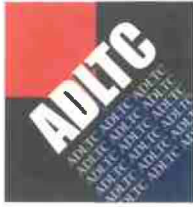
أنا / محمد جميل المزدعي من سكان المنطقة العربية
بإدارة أبوظبي أقر في عهد دولة الإمارات العربية
المملكة في سجل السفر كلف عملي شترل
في منطقة البويناكو

محمد جميل المزدعي

أول طالب المصنوع ليو

٢٠١٧ / ٦ / ٢٥





I agree to inscribe the Palm Tree element on the UNESCO List as a shared Arab file and I consider the UAE's efforts in this regard as a significant step toward preserving this tree and the many traditions and social, cultural and economic significances that are associated with it.

Saleh Mohamed Yarouf Al Mansouri

Owner of the world's first palm tree farm to incorporate

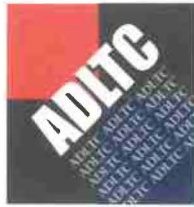


أوافق في تسجيل عصر الذيل في منظمة لينكو
كهدف حري مشترك وأعتبر جهود دولة الإمارات
في تسجيل هذا العصر خطوة مهمة من خطوات المحافظة
على هذه الشجرة بكل ما يتربى بها من عادات و
ثقافة اجتماعية وثقافية واقتصادية.

صالح محمد يعرب المحمدي
صاحب أول شجرة نخيل في العالم
تعمل بنظام الإزاعة الحاشية

٢٠١٧ / ٧ / ٢٥



Inscribing the palm tree on the UNESCO List is a great step toward preserving the national heritage of the UAE and the Arab world, since the palm tree is closely associated with the deepest roots of our history, customs, traditions and social and economic life.

Obaid Khalfan Al Mazroui

Director of the Liwa Dates Festival

25/7/2017

(Signed)



إن تسجيل النخلة في منظمة اليونسكو خطوة مباركة لحفظ
تراثنا الوطني في دولة الإمارات العربية المتحدة، والوطن العربي
لها لشجرة النخيل من عمق وأصالة في تاريخنا وعاداتنا وحياتنا
الاجتماعية والاقتصادية.

عبد خلفان المزروعى
مدير مهرجان ليوا للترطب

25/7/2017





15 January 2018

المحترمين
السادة/ ادارة التراث المعنوي
دائرة الثقافة والسياحة بلبوظبي

تحية طيبة وبعد،
يسرنا أن نعبر عن دعمنا وتقديرنا للجهد الذي تقوم به وزارة الثقافة وتنمية المعرفة بدولة الإمارات العربية المتحدة وبالتعاون مع منظمة الإلكسو لجامعة الدول العربية ومن خلال دائرة الثقافة والسياحة بلبوظبي بشأن تسجيل عنصر النخلة في التراث الثقافي غير المادي لليونسكو كملف عربي مشترك لما ميسرتب على هذا التسجيل من نتائج إيجابية تسهم في التعريف بتراث النخلة كجزء من التراث الإنساني الشامل، وبالتالى العمل على صون هذا التراث واستدامة ممارسته للأجيال القادمة.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

فرح البستكي
مبادرة السوسة الحمراء

Intangible Heritage Department
Department of Culture and Tourism in Abu Dhabi

Greetings,

We are pleased to express our support and appreciation for the efforts exerted by the Ministry of Culture and Knowledge Development in the United Arab Emirates and in cooperation with the ALECSO Organization for the League of Arab States and through the Department of Culture and Tourism in Abu Dhabi for identifying the Palm in UNESCO's list of Intangible Cultural Heritage as a common Arabic file.

Registration of the Palm by UNESCO will undoubtedly contribute to the definition of the Palm heritage as being part of the natural heritage of our region which will protect, preserve and sustain this legacy and its practices for the benefit of our future generations, both here and worldwide.

Kind regards,

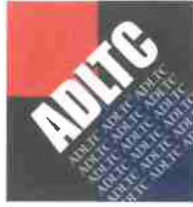
Farah Al Bastaki
Red Bug Initiative

*Département du patrimoine immatériel
Département de la Culture et du Tourisme à Abu Dhabi*

Madame, Monsieur,

Nous sommes heureux d'exprimer notre soutien et gratitude pour les efforts déployés par le Ministère de la culture et du développement des connaissances aux Émirats arabes unis et en coopération avec l'Organisation ALECSO pour la Ligue des États arabes et à travers le Département de la culture et du tourisme d'Abu Dhabi, pour l'inscription du Palmier comme élément du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO en tant que fichier commun Arabe. Cela contribuera à la définition du Palmier patrimonial dans le cadre du patrimoine humain mondial et donc à préserver cet héritage et à pérenniser sa pratique pour les générations futures.

*Sincères salutations,
Farah Al Bastaki
Red Bug Initiative*



I, Eman Hussein, Coordinator of the protected houses in the Palm Tree Development Studies and Research (UAE University) hereby acknowledge and support the inscription of the Palm Tree element on the UNESCO List.

Eman Hussein

(signed)



أنا / أ. م. هادي حسين ، خبير البيوت المحمية والمشاتل
في وحدة دراسات وبحوث تنمية النخيل (جامعة الإمارات
أ. م. هادي حسين بالشيخ جليل * بتسجيل عن النخيل
من البيوت المحمية

أ. م. هادي حسين

حادي



ABU DHABI LEGAL TRANSLATION CENTRE

مركز أبوظبي
للترجمة
القانونية

P.O. Box : 6286, Abu Dhabi, U.A.E. - Tel. : 02 - 6277939 - Fax : 02 - 6277938
email : adltd@emirates.net.ae

www.adltd.com

United Arab Emirates

Abu Dhabi Tourism & Culture

Ministry of Culture & Knowledge Development

Workshop on the Preparation of the United Arab Emirates' Palm Tree File with the Participation of the Local Community

Al Qattara Arts Centre – Al Ain

Wednesday, 10 January, 2018

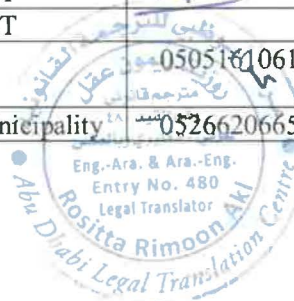
#	Name	Authority	Tel.	Email	Signature
1	Jamal Ali Rashed Al Shehhi	Ministry of Culture & Knowledge Development	0504443324	Jamalalshehhi@mocd.gov.ae	(Signed)
2	Saleh Mohamed Ahmed Yarouf Al Mansouri	Abu Dhabi Municipality	0504411801	Salmy2020@hotmail.com	(Signed)
3	Alaa Juma	Farmers Services Centre	0508362564	Alaa.n.juma@adfsc.ae	(Signed)
4	Mansour Ebrahim Mansour Al Mansouri	Farmers Services Centre	0504864005	Mansoor.E.Almansoori@adfsc.ae	(Signed)
5	Abdulla Hadoub	Al Aflaj	0555595989		(Signed)
6	Ahmed Juma Saeed Al Omimi	Municipality – Al Aflaj	0504475111		(Signed)
7	Khaled Jaber Mohamed Al Kuwaiti	Al Aflaj	0557333699		(Signed)
8	Abdulla Matar Abdulla Al Darmaky	Al Aflaj	0506432323		(Signed)
9	Bakheet Saeed Al Ameri	Al Aflaj	0554433330		(Signed)
10	Salem Rashed Mohamed Al Ketbi		0525130234		(Signed)
11	Abdulla Rashed Musabbeh Al Kaabi		0525255131		(Signed)
12	Mohamed Saeed Matraf Al Jaberi		0506223550		(Signed)
13	Mohamed Nayef	Al Wathba Marionnet	0505324585	Osama@awmpalms.com	(Signed)
14	Humaid Bib Saif Humaid Al				(Signed)

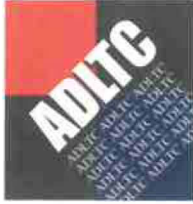
♦ أشهد أنا الموقع على السند، بصفتي مترجماً قانونياً مرخصاً ومختاراً من وزارة العدل، بأن الترجمة المرفقة صحيحة ومطابقة للنص الأصلي

♦ I, the signatory to this document, as a legal translator duly licensed and sworn in by the Ministry of Justice, do hereby certify that the enclosed translation is correct and identical to the original text.



	Kaabi				
15	Seham Khamis Hashel Al Kaabi				(Signed)
16	Rashed Mohamed Saeed Al Kaabi				(Signed)
17	Al Haz Musabbeh Al Kuwaiti	Intangible Heritage	0506235564		(Signed)
18	Abdulla Saeed Mohamed Al Mheiri	participant	0504446620		(Signed)
19	Nasr Abu Alyan	Department of Culture and Tourism – Intangible Heritage	0503574223		(Signed)
20	Dr Musa Al Hawary	Department of Education	0505726857		(Signed)
21	Azza Darwish Al Qubaisi	Fine Artist	0504144040		(Signed)
22	Amal Ahmed Bin Ziban	Researcher – Zayed National Museum Project	0556685511		(Signed)
23	Maithaa Saleh Al Mansouri	Zayed National Museum	0509425225		(Signed)
24	MahraFadel Al Mheiri	Al Jahili Fort	0558184888		(Signed)
25	Fatema Ahmed Al Shehhi	Department of Education	0506668211		(Signed)
26	Ashwaq Al Abdulmunim	Department of Education	0508199000		(Signed)
27	Safiya Abdulla Hamad Al Ameri	Qasr Al Muwaiji	0507555093		(Signed)
28	Seham Abdulla Al Zarouni	DCT	0509733900	Seham.Alzarouni@dc tabudhabi.ae	(Signed)
29	Maha Kilani	DCT	0506110460		(Signed)
30	Mouza Al Zaabi	DCT	0503761313		(Signed)
31	Moaza Al Nuaimi	DCT			(Signed)
32	Ruqaya Al Kaabi	DCT			(Signed)
33	Hamda Al Shamsi	DCT			(Signed)
34	Aysha Sufair Al Dhaheri	DCT			(Signed)
35	QumashaBakhit Al Darmaki	Researcher	0509935200	Q.aldarmaky@hotmail.com	(Signed)
36	Moaza Nasser Al Shamsi	UAE University	03-7134477 03-7134633	m.al-shamsi@uaeu-ac.ae	(Signed)
37	Ahmed Mohamed Obaid	DCT	0506613011	Abu_thani@live.com	(Signed)
38	Helal Khadem Al Humairi		0509122444	Top_779@live.com	(Signed)
39	Abdel Aziz Helal Al Humairi	Police GHQ	0509122444		(Signed)
40	Raja Bela Krishnan	DCT	0506136487		(Signed)
41	Mohyeldin kelott	DCT			(Signed)
42	Nadia Sabry	DCT			(Signed)
43	Awad Ali Saleh		0505161061	Awadh.133@icloud.com	(Signed)
44	Ahmed Ali Ahmed Farid	Al Ain Municipality	0526620665		(Signed)





45	Saeed Hamad Ali Al Kaabi	DCT	0506199019		(Signed)
46	Mohamed Suhail Al Mazroui	Liwa Dates Factory	0506113290	6113290@gmail.com	(Signed)
47	Sultan Mohamed Saeed Al Nuaimi	Farmer	0506234020		(Signed)
48	Saif Obaid Al Kaabi	Expert in heritage and handcrafts	0507303444		(Signed)
49	Farah Al Bastaki	The Red Bug game	0556320055	Farah.albastaki@gmail.com	(Signed)
50	Aysha Khamis Al Dhaheri	Intangible Heritage Department	0506636103		





ورشة عمل إعداد ملف النخلة المشترك بمشاركة المجتمع المحلي

مركز القطارة للفنون - العين

الأربعاء 10 يناير 2018

العدد	الاسم	الجهة	الهاتف	بريد إلكتروني	التوقيع
1.	جمال علي راشد النعيمي	وزارة الثقافة وتنمية المعرفة	0504443324	Jamalahshahhi@hda.gov.ae	
2.	صالح كبر أحمد عيون الصدي	بلدية أبوظبي	05044411801	salmy2020@hotmail.com	
3.	علاء جوم	مركز فتيات الخراس	050/8367566	alawar.juma@adfc.gov.ae	
4.	مصور ابراهيم عبد الوهاب	مركز فتيات الخراس	050/4864005	Mansour@adfc.gov.ae	
5.	عبد الله بن محمد	لا ادرى	00/0090989		
6.	أحمد هبة سعيد العمري	البلدية - الأفلاج	00/4470111		
7.	خالد جابر محمد الكوي	الأفلاج	00/7333799		
8.	عبد الله طر عبد الله البرقي	الأفلاج	007422222		
9.	فخيت سعيد الفاسي	الأفلاج	0554433330		
10.	سالم راشد محمد الكبي		052513023		
11.	عبد الله راشد صالح الكبي		0525255131		
12.	محمد سعيد مفرق الجباري		0506223550		



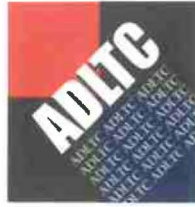
العدد	الاسم	الجهة	الهاتف	بريد إلكتروني	التوقيع
.13	محمد نايف	الوثبة مارينونية	050-5324585	osama@awmpalms.com	
.14	حميد بن سيف حميد آل علي				
.15	سليم محمد صالح آل علي				
.16	رائد محمد صالح آل علي				
.17	الحظاءة الكويتية	التراث المعنوي	050-7520075		
.18	عبد الله محمد محمد المهدي	شركة	050 4446680		
.19	نور الدين بن علي	دائرة التفتيش	050 574 223		
.20	د. محمد بن محمد	إدارة التفتيش	050 574 268		
.21	محمد بن محمد الغبيسي	مخبرته	050 414 4040	staff@awmpalms.com	
.22	أحمد بن ديبان	باصلة - مشروع متحف زايد الوطني	050 414 404		
.23	مينا صالح المنصور	متحف زايد الوطني	050 6685511		
.24	مهره فاضل المهدي	قلعة الجاهلي	050 5425225		
.25	فاطمة محمد الشاذلي	إدارة التفتيش	050 8184888		
.26	أشواق عبد المصطفى	إدارة التفتيش	050 666 8211		
.27	صافية عبد الله محمد الحمري	قصر المويجبي	050 8199000		
			050 7555 093		



العدد	الاسم	الجهة	الهاتف	بريد إلكتروني	التوقيع
.28	سهم عبدالله الذعوني	DCT	0509733900	Scham.ALZarouni@Dctabudhabi.ae	
.29	محمد كبريت	DCT	06/6110460		
.30	محمود أنور تاي	DCT	050 376 1313	Mohamed.Annour.Tay@Dctabudhabi.ae	
.31	مروحة التوفيق	DCT	-		
.32	رقية الكعبي	DCT	-		
.33	هدية السامري	DCT	-		
.34	عائشة صفيح الظاهري	DCT	-		
.35	قماشة بخت الداملي	باحث	09935200	@Aldarmakicahdimal.com	
.36	عبد الله ناصر الشاسي	جامعة الإمارات	03-7134477	m.al-shamsi@uoi.ac.ae	
.37	أحمد محمد عيسى	دائرة الثقافة والسياحة	050661309	ahmed.mohammed@live.com	
.38	إبراهيم حامد الحميري		050/91224444	Top-7756@live.com	
.39	عبد الله هلال الحميري	اتحاد الفقه الإسلامي	050/91224444		
.40	راجيا لاكريشيت	دائرة الثقافة والسياحة	0506136687		
.41	عبد الله العيسى	11			
.42	نادية الحميري				



العدد	الاسم	الجهة	الهاتف	بريد إلكتروني	التوقيع
.43	عوض علي صالح		0505161061	awadali.133@cloud.com	
.44	الحمد بن أحمد بن فهد	بلدية العين	050/6620665	ahmed-fuoced@	
.45	محمد بن عبد الله بن علي	دارة الثقافة بالعين	050 6199019	amir@et	
.46	محمد بن المزروع	مجمع لعلوم لواء	050 6113290	6113290@gmail.com	
.47	الحسان محمد بن عبد الله بن علي	من بحريه منار	050 6234020		
.48	سيف عبد الله بن علي	معرض وتراثي	0507303444		
.49	فهد بن عبد الله بن علي	لجنة المهرسة الحمراء	055-6320055	parah.albastaki@gmail.com	
.50	عائده بن محمد بن علي	ادارة التراث للعلوم	050 6636103		
.51					
.52					
.53					
.54					
.55					
.56					
.57					



Date: 10/1/2018

We the participants in the communities' workshops for the preparation of the United Arab Emirates' Palm Tree file would like to express our appreciation of the UAE's effort toward nominating the Palm Tree element to be inscribed on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity as a joint Arab file. We also express our approval and full support of such efforts considering the significance of this heritage and its role in representing the identity of the UAE.

#	Name	Authority	Address	Signature
1	Ahmed Mohamed Obaid	DCT	0506613011	(Signed)
2	Jamal Ali Al Shehhi	Ministry of Culture & Knowledge Development	0504443324	(Signed)
3	Qumasha Al Darmaki	Researcher	0509935200	(Signed)
4	Mahra Al Mheiri	DCT	0558184888	(Signed)
5	Moaza Mohamed Al Nuaimi	Research Intern	0505880505	(Signed)
6	Ruqaya Subeih Al Kaabi	Assistant Civil Researcher	0502034844	(Signed)
7	Hamda Mohamed Al Shamsi	Civil Researcher	0505632995	(Signed)
8	Aysha Khamis Al Dhaheri	Senior Civil Researcher – Intangible Heritage	0506636103	(Signed)

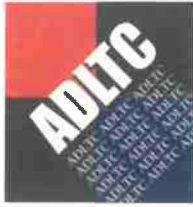


التاريخ: 2018/1/10

نحن المشاركين أثناء في ورشة مشاركة الجماعات والمجموعات والأفراد في إعداد ملف النخلة لدولة الإمارات العربية المتحدة، نشير إلى أننا نقدر الجهود التي تبذلها دولة الإمارات العربية المتحدة لترشيح عنصر النخلة المزمع ترشيحه للتسجيل في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية في اليونسكو كمف عربي مشترك، نؤكد موافقتنا الحرة ودعمنا التام لهذه الجهود باعتبار أن هذا التراث يمثل هوية دولة الإمارات.

الاسم	الجهة	العنوان	التوقيع
1. أحمد محمد سعيد	دائرة الثقافة والسياحة	٠٥٠٦٦١٣٠١١	
2. جمال علي السني	وزارة الثقافة والسياحة	٠٥٠٤٤٤٣٣٢٤	
3. قحاشة الدمشقي	باحث	٠٥٠٥٧٩٣٥٢٠٥	
4. هجره العميري	دائرة الثقافة والسياحة	٠٥٥٨١٨٤٨٨٤	
5. موزة محمد العنزي	باحث متدرب	٠٥٥٥٨٨٥٥٥٥	
6. رقية صبيح الكعبي	باحث مئة اتي مائة	٠٥٥٢٠٣٤٨٤٤	
7. محمد مكي الدمشقي	باحث مئة	٠٥٥٥٦٣٢٩٩٥	
8. عائشة خيس الحافظ	باحث مئة اول ف	٠٥٥٦٦٣٦١٥٣	
9.			
10.			





We value the UAE's efforts to preserve its national heritage and inscribe it on the UNESCO List as an authentic heritage, particularly the inscription of the Palm Tree Element as a joint Arab file.

Juma Mohamed Ashour Al Rumaithi

Heritage Expert and Consultant

25/7/2017



بقدر الجهود التي تبذلها دولة
الإمارات العربية المتحدة في المحافظة على
تراثها الوطني وتسجيله في منطقتهم
اليونسكو كراث أصيل لا سيما ~~نظامها~~
تسجيل عنصر الخيل كراث عربي مشترك
في منطقتهم اليونسكو

جمعة محمد حشور الرموني
خبر ومشار راسي
١٥ / ٧ / ٢٠٢٠ م





I appreciate and value the UAE's efforts to inscribe the heritage element as a shared Arab file in the UNESCO. Such step will have great impact on the preservation efforts of the palm tree in our Arab heritage.

Hamda Ahmed

26/7/2017

(signed)



أُفَدَر نَوَهِم دَوْلَةُ الْإِمَارَاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْمَحْدُوَّةِ
فِي السَّجِيْدِ عَقْدِ الْوَقَاتِ كَلَفِ دَوْلِي سَتَرِكِ فِي
فَنَظْمَةِ الْيُوتَاكُو، مَلَاظَمَ السَّجِيْدِ مَدَاوُ فِي
الْمَحَاظَمَةِ عَلَى لَفْظِ السَّجْمَةِ فِي رَأْسِ الْعَرَبِيَّةِ .

حَمْدُ أَحْمَدُ

حَمْدُ

29-7-2017

